



# 2022 Bầu Cử Ủy Ban Quận Nội Thành

Tiêu chuẩn đi bầu và làm hội viên ủy ban quận



## Tổng Quát

USDA có một sáng kiến mới đang được thí điểm ở 11 địa điểm trên khắp Hoa Kỳ cho người sản xuất ở nội và ngoại thành. Một trong những sáng kiến đó là Ủy Ban Quận (COC) của Cơ Quan Dịch Vụ Canh Nông (FSA), là một phần quan trọng trong các hoạt động hàng ngày của FSA, quản lý thông tin đầu vào tại cơ sở và địa phương đối với các chương trình nông nghiệp liên bang.

Các ủy ban trong chương trình thí điểm gồm: Albuquerque, NM; Cleveland, OH; Philadelphia, PA; Portland, OR; Richmond, VA; Atlanta, GA; Dallas, TX; Minneapolis/St. Paul, MN; New Orleans, LA; Phoenix, AZ; và St. Louis, MO.

Hơn nữa, USDA cũng thêm vào Chicago, IL; Detroit, MI; Grand Rapids MI; Los Angeles, CA; Oakland, CA; và Brooklyn, NY; trong năm 2022. Bầu cử cho các địa điểm mới này sẽ được tổ chức vào một ngày sau đó.

Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA) khuyến khích tất cả người sản xuất đủ tiêu chuẩn và những người trồng trọt thành thị có hoạt động canh nông hoặc chăn nuôi bò phiếu hoặc giữ chức vụ hội viên ủy ban quận, bao gồm phụ nữ, người Mỹ gốc Phi Châu, người Da Đỏ Mỹ hoặc Thổ Dân Alaska, người gốc Tây Bồ Nha, người Mỹ gốc Á Châu và người Thổ Dân Hawaii hoặc Quần Đảo Thái Bình Dương khác.

## Nông Nghiệp Nội và Ngoại Thành

Nông nghiệp thành thị thường chỉ việc trồng trọt, chế biến và phân phát các sản phẩm nông nghiệp ở các khu vực nội và ngoại thành, bao gồm sản xuất theo đường thẳng, nông trại nhà kho, vườn cộng đồng, nông trại trên mái nhà, các cơ sở thủy canh, khí canh, trồng cây - nuôi cá và các cải tiến khác. Người canh nông và người làm vườn thành thị giữa các nhóm dân cư đa dạng trồng trọt để mở rộng khả năng cung cấp các loại thực phẩm bổ dưỡng, thúc đẩy sự tham gia của cộng đồng, tạo việc làm, giáo dục cộng đồng về canh nông và mở rộng không gian xanh.

## Cách Thức Thực Hiện

Người sản xuất ở nội và ngoại thành được bầu chọn để cam kết phục vụ trong Khu Vực Hành Chánh Địa Phương (LAA) trong 3 năm. Các ủy ban FSA quận sẽ họp ít nhất mỗi tam cá nguyệt để biết nhu cầu của thị trường nông nghiệp thành thị đang phát triển cho cả các chương trình Dịch Vụ Bảo Tồn Tài Nguyên Thiên Nhiên (NRCS) và của FSA bằng cách:

- Cung cấp thông tin và hợp tác với các bên liên quan tại địa phương.
- Biết nhu cầu cộng đồng nông nghiệp thành thị để hỗ trợ Ban Nông Nghiệp chọn các cải tiến chương trình tiềm năng (lập pháp, quản lý, hành chánh).
- Đề nghị điều chỉnh chương trình để tạo cơ hội cho người trồng trọt phát triển trong tương lai.
- Hiểu và khuyến khích các chương trình USDA hiện có.
- Giáo dục các chương trình USDA và Ủy Ban FSA cho người sản xuất ở nội và ngoại thành và các bên liên quan tại địa phương.
- Duyệt xét đơn xin của người sản xuất và hỗ trợ giám sát hành chánh và lập chương trình.

## Ai Đủ Tiêu Chuẩn để Đi Bầu?

Một người đáp ứng các đòi hỏi số 1 hoặc 2, và 3, đủ tiêu chuẩn đi bầu cho ủy ban quận 2022:

1. Đủ tuổi bỏ phiếu hợp pháp và là công dân Hoa Kỳ
2. Có lợi tức từ sản xuất hoặc bán hàng hóa tại thành thị, là một trong hai hạng loại sau đây:
  - Là người đáp ứng một hoặc nhiều điều sau đây:
    - Đủ tiêu chuẩn và có quyền tự mình bầu.
    - Là người góp vốn vào hãng hợp danh chung.
    - Là người góp vốn vào liên doanh.
  - Đại diện được ủy quyền của một tổ chức, như:
    - Hãng, tài sản, ủy thác, hãng hợp danh hữu hạn hoặc doanh thương khác, trừ hãng hợp danh và liên doanh.
    - Một tiểu bang, phân khu chính trị của một tiểu bang hoặc bất kỳ cơ quan nhà nước nào.
  - Chỉ người đại diện được chỉ định mới có thể đi bầu cho tổ chức.

## HOẶC

Không đủ tuổi bầu cử hợp pháp, nhưng giám sát và thực hiện mọi canh tác cho toàn bộ nông trại.

## VÀ

3. Tham gia vào hoặc hợp tác với bất kỳ chương trình USDA nào được pháp luật quy định

**Lưu ý:** Người sản xuất hợp tác là người đã cung cấp thông tin về (các) hoạt động canh tác tại thành thị nhưng chưa nộp đơn hoặc chưa được các quyền lợi từ chương trình USDA.

Liên lạc với Văn Phòng FSA địa phương để ghi danh là người trồng trọt, cử tri ở nội hoặc ngoại thành hoặc để được xem là ứng viên đủ tiêu chuẩn trong cuộc Bầu Cử COC.



## Diễn Giải về Tiêu Chuẩn Bầu Cử cho Người Hôn Phối ở Các Tiểu Bang Tài Sản Chung

Người hôn phối của cử tri đủ tiêu chuẩn cũng đủ tiêu chuẩn đi bầu.

## Khu Vực Hành Chánh Địa Phương

Một khu vực hành chánh của quận hoặc nhiều quận do ủy ban FSA quận phục vụ được chia thành 3 đến 11 khu vực hành chánh địa phương (LAA). Mỗi hội viên trong ủy ban FSA quận đại diện cho một LLA. Một người chỉ có thể bầu cử tại một LAA (LAA mà người đó tham gia hoặc hợp tác trong các chương trình của FSA hoặc các chương trình do FSA quản lý). Những người tham gia tại thành thị phải có lợi tức trong ranh giới quận hoặc nhiều quận.

## Có Lợi Tức tại Nhiều Nông Trại trong Cùng Một Quận hoặc Khu Vực

Các cử tri đủ tiêu chuẩn tham gia vào hoặc hợp tác với các chương trình USDA trên các nông trại riêng biệt ở nhiều LAA trong cùng một quận hoặc khu vực pháp quyền nhiều quận chỉ có thể bỏ một phiếu bầu và đủ tiêu chuẩn để giữ chức vụ tại một LAA. Những người bỏ phiếu có lợi tức từ canh nông ở nhiều LAA sẽ chỉ đủ tiêu chuẩn bỏ phiếu một lần và sẽ được chỉ định cho LAA gần nơi họ cư trú nhất. Người sản xuất thành thị cư trú bên ngoài ranh giới được chỉ định có thể chọn bất kỳ LAA nào mà họ có lợi tức từ canh tác theo yêu cầu.

## Ai Có Thể Giữ Chức Vụ?

Để giữ chức vụ hội viên ủy ban FSA quận, thì phải đáp ứng từng đòi hỏi căn bản về tiêu chuẩn được mô tả bên dưới:

1. Đủ tiêu chuẩn bầu Ủy Ban FSA Quận.
2. Là người sản xuất thành thị có hồ sơ được cơ quan COC Thành Thị quản lý.
3. Cư trú hoặc có lợi tức từ canh nông tại LAA tham gia vào cuộc bầu cử.\*

*\* Trong trường hợp ứng viên không có lợi tức từ canh tác tại LAA nơi họ cư trú, thì có thể được chỉ định vào LAA nơi có lợi tức canh tác.*

4. Một người không được:

- Bị bỏ ra hoặc bị loại khỏi:
  - Hội viên ủy ban FSA quận hoặc hội viên thay thế, hoặc
  - làm việc cho FSA
- Bị loại khỏi bất kỳ văn phòng công cộng nào vì lý do hoặc đã bị kết tội gian lận, ăn cắp vặt, biển thủ hoặc bất kỳ trọng tội nào khác.
- Bị buộc phải xuất ngũ khỏi bất kỳ lực lượng nào của quân đội.

Những ai chưa rõ mình có đủ tiêu chuẩn bầu cử ủy ban FSA quận hay không, nên liên lạc với văn phòng FSA địa phương. Phải xác nhận đủ tiêu chuẩn tham gia bầu cử để kiểm phiếu bầu cử.

Trong thời gian bầu cử, những người chưa được phiếu bầu qua thư tín có thể lấy phiếu bầu trực tiếp tại văn phòng FSA quận. Phải bỏ phiếu bầu vào hoặc trước thời hạn bầu cử.

## Nghiêm Cấm Kỳ Thị

USDA nghiêm cấm kỳ thị trong tất cả các chương trình và hoạt động trên căn bản chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật và nếu có, phái tính, tình trạng hôn nhân, tình trạng gia đình, tình trạng cha mẹ, tôn giáo, xu hướng tình dục, thông tin di truyền, niềm tin chính trị, thù địch, hoặc bởi vì tất cả hoặc một phần lợi tức của một người có được từ bất kỳ chương trình hỗ trợ công cộng nào.

## Chương Trình FSA và NRCS Có Sẵn

FSA – Chương Trình Hỗ Trợ Thảm Họa cho Cây Trồng Không Có Bảo Hiểm, Chương Trình San Sẻ Phí Tồn Chứng Nhận Hữu Cơ, Tiền Vay Nhỏ và Tiền Vay cho Cơ Sở Cất Giữ cho Nông Trại.

NRCS – Hỗ trợ tài chánh và kỹ thuật bảo tồn, bao gồm đường hầm cao, đất tốt và thủy lợi.

Vào [farmers.gov/urban](https://farmers.gov/urban) để biết thêm thông tin về các chương trình dành cho người canh nông thành thị.

## Thông Tin Thêm

Tờ thông tin này chỉ để cho biết thông tin; có thể áp dụng những hạn chế khác. Đến Trung Tâm Dịch Vụ USDA địa phương hoặc vào mạng lưới của ủy ban FSA quận tại [fsa.usda.gov/elections](https://fsa.usda.gov/elections) để biết chi tiết cụ thể về chương trình hoặc thông tin thêm về các ủy ban FSA quận.

**Bất cứ lúc nào**

Quý vị có thể liên lạc với văn phòng FSA địa phương để biết thông tin về cách tham gia.

**1 tháng 6**

Ghi danh để trở thành cử tri đủ tiêu chuẩn.

**15 tháng 6**

Bắt đầu thời gian để cử.  
Lấy mẫu tại [fsa.usda.gov/elections](https://fsa.usda.gov/elections).

**1 tháng 8**

Ngày sau cùng để nộp mẫu đề cử tại văn phòng FSA địa phương.

**7 tháng 11**

Gửi phiếu bầu đến cử tri đủ tiêu chuẩn.

**5 tháng 12**

Ngày sau cùng để gửi lại phiếu đã bầu cho văn phòng FSA địa phương.

**1 tháng 1, 2023**

Các hội viên ủy ban quận mới được bầu nhậm chức.